VENDIM
Nr. 66, datë 28.1.2015

PËR MIRATIMIN E MARRËVESHJES, NDËRMJET KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE QEVERISË SË MALIT TË ZI, PËR NJOHJEN E NDËRSJELLË TË LEJEVE TË DREJTIMIT

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të neneve 17 e 23, të ligjit nr. 8371, datë 9.7.1998, "Për lidhjen e traktateve dhe marrëveshjeve ndërkombëtare", me propozimin e ministrit të Punëve të Jashtme, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

Miratimin e marrëveshjes, ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe qeverisë së Malit të Zi, për njohjen e ndërsjellë të lejeve të drejtimit, sipas tekstit bashkëlidhur këtij vendimi.

Ky vendim hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare.

KRYEMINISTRI
Edi Rama

MARRËVESHJE
NDËRMJET KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE QEVERISË SË MALIT TË ZI MBI NJOHJEN E NDËRSJELLË TË LEJEVE TË DREJTIMIT

Këshilli i Ministrave i Republikës së Shqipërisë dhe Qeveria e Malit të Zi (më poshtë të quajtura "Palë kontraktuese", me qëllim përmirësimin e sigurisë së transportit rrugor, si dhe lehtësimin e qarkullimit rrugor në territoret e Palëve kontraktuese, kanë rënë dakord për sa më poshtë:

Neni 1

Palët kontraktuese njohin reciprokisht konvertimin e lejeve të rregullta të drejtimit të lëshuara nga autoritetet kompetente të palës tjetër kontraktuese, në pajtim me legjislacionin e tyre të brendshëm, në favor të mbajtësve të lejeve të drejtimit të cilëve u është dhënë leja e qëndrimit ose e qëndrimit të përkohshëm në territoret e tyre.

Palët kontraktuese njohin gjithashtu, për qëllime qarkullimi në territoret e tyre, lejet kombëtare të drejtimit, të lëshuara nga pala tjetër kontraktuese brenda periudhës së vlefshmërisë së tyre.

Neni 2

Leja e drejtimit, e lëshuar nga një prej autoriteteve të palëve kontraktuese, pushon së qenuri e vlefshme për qëllim qarkullimin në territorin e palës tjetër kontraktuese, pas një viti nga data e dhënies së lejes së qëndrimit ose qëndrimit të përkohshëm mbajtësit të saj në territorin e palës tjetër kontraktuese.

Neni 3

Në interpretim të neneve të kësaj marrëveshjeje, termi "qëndrim" dhe "qëndrim i përkohshëm" ka kuptimin e përcaktuar dhe të rregulluar nga legjislacioni përkatës i brendshëm në fuqi i palëve kontraktuese.

Neni 4

Nëse një mbajtësi të lejeve të drejtimit të lëshuara nga një prej autoriteteve të palëve kontraktuese i është dhënë leja e qëndrimit ose qëndrimit të përkohshëm në territorin e palës tjetër kontraktuese, ata do të konvertojnë lejet e tyre të drejtimit pa iu nënshtruar provimeve teorike dhe praktike.

Autoritetet kompetente kërkojnë një certifikatë mjekësore, e cila vërteton se një person ka kaluar provimin e cilësive psiko-fizike të kërkuara për kategorinë specifike.

Për zbatimin e paragrafit të parë të këtij neni, mbajtësi i lejes së drejtimit duhet të ketë moshën e parashikuar nga legjislacionet përkatëse të brendshme të palëve kontraktuese për lëshimin e kategorisë për të cilën kërkon konvertimin.

Neni 5

Konvertimi i lejeve të drejtimit të Republikës së Shqipërisë të hartuara sipas modelit prej letre në fuqi që nga 1 nëntori 1999, do të lejohet për periudhën prej një viti pas hyrjes në fuqi të kësaj marrëveshjeje. Për këto leje drejtimi është e nevojshme që në çdo rast të kërkohet një certifikatë, e përmendur në nenin 8 të kësaj Marrëveshjeje, e cila provon vlefshmërinë e tyre.

Neni 6

Në kohën e konvertimit të lejeve të drejtimit, kategoritë e barasvlershme të lejeve të drejtimit të palëve kontraktuese, njihen në bazë të tabelave teknike të barasvlershmërisë që i bashkëlidhen kësaj marrëveshjeje tek e cila janë pjesë përbërëse. Këto tabela dhe një listë e modeleve të lejeve të drejtimit përbëjnë shtojcat teknike që mund të ndryshohen me anë të një njoftimi me shkrim ndërmjet autoriteteve kompetente të palëve kontraktuese.

Autoritetet qendrore kompetente për

konvertimin dhe verifikimin e lejeve të drejtimit janë si më poshtë:

a) në Republikën e Shqipërisë, Ministria e Transportit dhe Infrastrukturës-Drejtoria e Përgjithshme e Shërbimeve të Transportit Rrugor;

b) në Malin e Zi, Ministria e Brendshme-Departamenti për Çështjet e Brendshme Administrative.

Palët kontraktuese përdorin gjuhën angleze në zbatimin e kësaj marrëveshjeje dhe gjithashtu mund të bien dakord mbi përdorimin e gjuhëve të tjera për komunikim.

Neni 7

Gjatë procedurës së konvertimit të lejeve të drejtimit, autoritetet kompetente të palëve kontraktuese tërheqin lejet që duhet të konvertohen dhe ua kthejnë autoriteteve kompetente të palës tjetër kontraktuese, së bashku me një listë të këtyre lejeve dhe një njoftim.

Neni 8

Autoritetet kompetente të secilës prej palëve kontraktuese që vlerëson përmbushjen e kushteve për konvertimin e lejes së drejtimit, kërkon përkthimin zyrtar të lejes së drejtimit. Ky autoritet kërkon informacion nga autoritetet kompetente të palës tjetër kontraktuese në lidhje me vlefshmërinë e lejes së drejtimit dhe të dhënave të treguara në të.

Informacioni i konvertimit kryhet nëpërmjet telefaksit, duke përdorur modelin e "kërkesës" dhe të "certifikatës së vlefshmërisë së lejes së drejtimit", bashkëlidhur kësaj marrëveshjeje. Kërkesa dhe certifikata përbën një shtojcë teknike që mund të ndryshohet nga autoritetet kompetente të palëve kontraktuese me anë të një njoftimi me shkrim.

Të dhënat i dërgohen drejtpërdrejt autoritetit kompetent të palës kontraktuese kërkuese.

Neni 9

Autoriteti qendror kompetent i një pale kontraktuese, që merr lejen e drejtimit të tërhequr pas konvertimit, njofton autoritetin qendror kompetent të palës tjetër kontraktuese nëse dokumenti përmban parregullsi në lidhje me vlefshmërinë dhe të dhënat e treguara në të.

Neni 10

Kjo marrëveshje hyn në fuqi ditën e marrjes së njoftimit të fundit me shkrim nëpërmjet kanaleve diplomatike që konfirmon se palët kontraktuese kanë përmbushur të gjitha procedurat e tyre të brendshme ligjore të nevojshme për hyrjen në fuqi të saj.

Kjo marrëveshje do të ketë një kohëzgjatje të pacaktuar. Secila palë kontraktuese mund ta denoncojë këtë marrëveshje në çdo kohë me anë të një njoftimi me shkrim drejtuar palës tjetër kontraktuese, nëpërmjet kanaleve diplomatike. Në këtë rast, denoncimi do të hyjë në fuqi pas gjashtë muajsh nga data e marrjes së këtij njoftimi.

Çdo konflikt në lidhje me interpretimin ose zbatimin e kësaj marrëveshjeje do të zgjidhet me anë të konsultimeve dhe bisedimeve ndërmjet palëve kontraktuese.

Kjo marrëveshje mund të ndryshohet me miratim të ndërsjellë me shkrim të palëve kontraktuese. Ndryshimet do të hyjnë në fuqi në përputhje me dispozitat e paragrafit 1 të këtij neni.

Bërë në Tiranë më 15 dhjetor 2014, në dy kopje origjinale, në gjuhën shqipe, malazeze dhe angleze, ku të gjitha tekstet janë njëlloj autentike. Në rast të ndonjë mospërputhjeje në interpretim, teksti në gjuhën angleze do të ketë përparësi.

SHTOJCA 1

Mali i Zi
Ministria e Brendshme
Departamenti për Çështjet e Brendshme Administrative
Faks: 0038220203275

Republika e Shqipërisë
Ministria e Transportit dhe Infrastrukturës
Drejtoria e Përgjithshme të Shërbimeve të Transportit Rrugor
Faks: 0035542238175

ÇERTIFIKATË VLEFSHMËRIE E LEJES SË DREJTIMIT

NR._____

Lutemi informohuni se leja e drejtimit me numër _____ është e rregullt dhe përmban të dhënat e mëposhtme:

A. Të dhëna të mbajtësit të lejes së drejtimit

- Emri: _____
- Mbiemri: _____
- Datëlindja: _____
- Vendlindja: _____
- Data e lëshimit: _____
- Data e skadimit: _____
- Numri i lejes: _____
- Kategoritë: _____
- Adresa: _____

B. Kërkesa të tjera të detyrueshme : (për shembull, protezë akustike e detyrueshme etj.):

_____

C. Leja e drejtimit është lëshuar* / nuk është lëshuar* nga konvertimi i një lejeje tjetër të huaj të lëshuar nga:

_____

VENDI DHE DATA _____ VULA DHE FIRMA E NËNPUNËSIT _____

(*) me përjashtim të rastit që nuk është i zbatueshëm.

Republika e Shqipërisë
Ministria e Transportit dhe Infrastrukturës
Drejtorisë së Përgjithshme të Shërbimeve të Transportit Rrugor
Faks: 0035542238175

Mali i Zi
Ministria e Brendshme
Departamenti për Çështjet e Brendshme Administrative
Faks: 0038220203275

ÇERTIFIKATË VLEFSHMËRIE E LEJES SË DREJTIMIT

NR._____

Lutemi informohuni se leja e drejtimit me numër _____ është e rregullt dhe përmban të dhënat e mëposhtme:

A. Të dhëna të mbajtësit të lejes së drejtimit

- Emri: _____
- Mbiemri: _____
- Datëlindja: _____
- Vendlindja: _____
- Data e lëshimit: _____
- Data e skadimit: _____
- Numri i lejes: _____
- Kategoritë: _____
- Adresa: _____

B. Kërkesa të tjera të detyrueshme : (për shembull, protezë akustike e detyrueshme etj.):

_____

C. Leja e drejtimit është lëshuar* / nuk është lëshuar* nga konvertimi i një lejeje tjetër të huaj të lëshuar nga:

_____

VENDI DHE DATA

_____

VULA DHE FIRMA E NËNPUNËSIT

_____

(*) me përjashtim të rastit që nuk është i zbatueshëm.

SHTOJCA 2

Mali i Zi
Ministria e Brendshme
Departamenti për Çështjet e Brendshme Administrative
Faks: 0038220203275

Republika e Shqipërisë
Ministria e Transportit dhe Infrastrukturës
Drejtorisë së Përgjithshme të Shërbimeve të Transportit Rrugor
Faks: 0035542238175

KËRKESË
PËR KONFIRMIMIN E VLEFSHMËRISË SË LEJES SË DREJTIMIT

NR._____

Lutemi informohuni se leja e drejtimit me numër _____ është e rregullt dhe përmban të dhënat e mëposhtme:

A. Të dhëna të mbajtësit të lejes së drejtimit

- Emri: _____
- Mbiemri: _____
- Datëlindja: _____
- Vendlindja: _____
- Data e lëshimit: _____
- Data e skadimit: _____
- Numri i lejes: _____
- Kategoritë: _____
- Adresa: _____

Bashkëlidhur fotokopja e lejes së drejtimit

VENDI DHE DATA

VULA DHE FIRMA E NËNPUNËSIT

Republika e Shqipërisë
Ministria e Transportit dhe Infrastrukturës
Drejtorisë së Përgjithshme të Shërbimeve të Transportit Rrugor
Faks: 0035542238175

Mali i Zi
Ministria e Brendshme
Departamenti për Çështjet e Brendshme Administrative
Faks: 0038220203275

KËRKESË
PËR KONFIRMIMIN E VLEFSHMËRISË SË LEJES SË DREJTIMIT

NR._____

Lutemi informohuni se leja e drejtimit me numër _____ është e rregullt dhe përmban të dhënat e mëposhtme:

A. Të dhëna të mbajtësit të lejes së drejtimit

- Emri: _____
- Mbiemri: _____
- Datëlindja: _____
- Vendlindja: _____
- Data e lëshimit: _____
- Data e skadimit: _____
- Numri i lejes: _____
- Kategoritë: _____
- Adresa: _____

Bashkëlidhur fotokopja e lejes së drejtimit

VENDI DHE DATA

_____

VULA DHE FIRMA E NËNPUNËSIT

_____

SHTOJCA 3

LEJET E DREJTIMIT TË LËSHUARA NË MALIN E ZI

I Lejet e drejtimit të lëshuara deri më 7 janar 2013
A, B, C, D, E

II Lejet e drejtimit të lëshuara që nga 7 janari 2013
AM, A1, A2, A, B1, B, B+E, C1, C1+E, C, C+E, D1, D1+E, D, D+E, T.

Personave të cilët kanë fituar më parë të drejtën për të operuar kategori të caktuara, do t'u lëshohet një leje drejtimi për kategoritë e mëposhtme:

1) A - A, A1, A2, T dhe AM;

2) B - B, B1, B+E, T dhe AM;

3) C - C, C1, B, B1, B+E, T dhe AM;

4) D - D, D1, C, C1, B, B1, B+E, T dhe AM;

5) certifikatë e njohurive të rregulloreve - T dhe AM;

6) C, D dhe E - B+E, C+E, C1+E, D+E, D1+E;

7) C dhe E - B+E, C+E, C1+E;

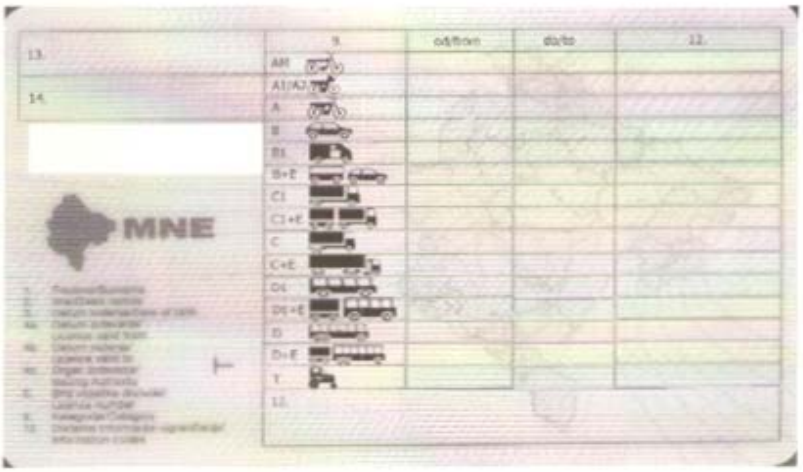
8) B dhe E - B+E.

SHTOJCA 4

MODELET E LEJEVE TË DREJTIMIT TË LËSHUARA NË MALIN E ZI

I. **Modeli i lejes së drejtimit, me dy faqe, rozë, prodhuar me material të veçantë, i lëshuar deri më 9 maj 2008**

II. **Modeli i lejes së drejtimit, bërë nga polikarbonat në formën e një kartoni, i lëshuar që nga data 9 maj 2008**



MODELET E LEJEVE TË DREJTIMIT TË LËSHUARA NË REPUBLIKËN E SHQIPËRISË

I. **Leja e drejtimit prej *letre*, ("modeli i vjetër"), e lëshuar deri më 30 qershor 2005, e vlefshme deri me 1 korrik 2015.**

II. **Leja e drejtimit prej *kartoni*, ("modeli i ri"), në përdorim zyrtar që nga data 01 korrik 2005**

SHTOJCA 5

TABELAT E BARAZVLEFSHMËRISË

I. **Për konvertimin e lejeve të drejtimit të lëshuara në Malin e Zi (deri më 7 janar 2013),** me leje drejtimi shqiptare

Lejet e drejtimit të Malit të Zi	**Leje Drejtimi Shqiptare**						
Kategoria	A	B	C	D	BE	CE	DE
A	X						
B		X					
C		X	X				
D		X	X	X			
E					X	X	X

** Kategoria E e një lejeje drejtimi të zëvendësuar me kategoritë BE + CE + DE, kur kategoritë B, C dhe D janë të disponueshme.*

II. **Për konvertimin e lejeve të drejtimit të lëshuara që nga data 7 janar 2013 në Malin e Zi,** me leje drejtimi shqiptare

Lejet e drejtimit të Malit të Zi	**Leje Drejtimi Shqiptare**						
Kategoria	A	B	BE	C	CE	D	DE
AM							
A1							
A2							
A	X						
B1							
B		X					
B+E			X				
C1		X					
C1+E		X	X				
C		X	X	X			
C+E		X	X	X	X		
D1		X	X				
D1+E		X	X				
D		X	X	X		X	
D+E		X	X	X	X	X	X
T*							

** Kategoria ekuivalente nuk ekziston ne kategorite shqiptare*